

## notícias ::: 150 Anos



### ::: Workshop de Ikebana

No passado dia 9 de Junho decorreu na Residência do Embaixador do Japão em Lisboa, um workshop de Ikebana, que foi promovido pela Embaixada do Japão e pela Ikebana International. O workshop foi ministrado pela Mestre Hirashima, membro executivo da Ikenobo Kadokai. Neste workshop participaram 30 adultos que tiveram o seu primeiro contacto com a arte do Ikebana. A eles foram ensinados conceitos clássicos do Ikebana bem como alguns conceitos modernos.



### ::: Aula de Ikebana

No passado dia 10 de Junho decorreu na Escola Japonesa do Porto uma aula que contou com a presença de 40 participantes, entre deles 11 crianças. A Mestre Hirashima, membro executivo da Ikenobo Kadokai, transmitiu-lhes o conceito de fazerem arranjos de Ikebana através do diálogo com as flores.



### ::: Aula de Ikebana

No passado dia 12 de Junho 30 participantes, entre eles 12 alunos da Escola Japonesa de Lisboa, assistiram a uma aula de Ikebana dada pela Mestre Hirashima, membro executivo da Ikenobo Kadokai, na Residência do Embaixador do Japão em Lisboa. Os 30 participantes puderam passar o seu tempo a trabalhar as flores sem qualquer tipo de preocupação e assim gozarem a sua primeira experiência de Ikebana.



### ::: Exposição de Pintura de Takae Nitahara

Entre os dias 8 de Maio e 15 de Junho de 2010, a pintora japonesa Takae Nitahara, residente no Algarve realizou em colaboração com a Câmara Municipal de Albufeira, uma exposição de pintura na Galeria Municipal de Albufeira. Foi o primeiro evento das Comemorações dos 150 Anos da Amizade entre o Japão e Portugal a Sul do país. Na cerimónia de inauguração esteve presente o Presidente da Câmara Municipal de Albufeira.





### ::: Recital de Piano de Kaoru Tashiro

#### 'O Japonismo visto numa perspectiva ocidental'

Teve lugar no dia 17 de Junho na igreja da Madre Deus, no Museu Nacional do Azulejo, em Lisboa e, no dia 18 de Junho, no Teatro Miguel Franco, em Leiria. A pianista japonesa, residente na Bélgica, interpretou peças tradicionais japonesas e também de compositores ocidentais. Kaoru Tashiro explicou também a influência da cultura ocidental sobre a cultura japonesa, utilizando algumas imagens. Captou, assim, a atenção de todos os presentes com as suas explicações e interpretações.



### ::: Palestra na Academia da Marinha

No passado dia 22 de Junho, o Embaixador do Japão em Portugal, Senhor Akira Miwa, proferiu uma palestra na Academia da Marinha sobre o 150º Aniversário do Tratado de Paz, Amizade e Comércio celebrado entre o Japão e Portugal. Na palestra, o Embaixador Miwa referiu o encontro dos dois países em 1543, a celebração do tratado, as relações diplomáticas modernas e o aprofundamento das relações bilaterais para o futuro. Cerca de 70 ouvintes estiveram e no final da sessão o Presidente da Academia da Marinha, Almirante Vieira Matias agradeceu a intervenção do Embaixador, dizendo que o discurso, no qual abrangeu aspectos históricos bem como as perspectivas para o futuro, foi apropriado à comemoração dos 150 anos do tratado.



## eventos ::: 150 Anos

### ::: Chado- Japanese Way of Tea-

Realizar-se-á no Museu Nacional do Azulejo, em Lisboa, no dia 21 de Julho (18:30~), uma demonstração da cerimónia do chá e palestra por Sen Soshitsu XVI, Grande Mestre da Casa Urasenke.

Para inscrição ou esclarecimento adicional, contacte a Embaixada do Japão: 213 110 563 / [2010@embjapao.pt](mailto:2010@embjapao.pt)



### ::: Exposição de fotografia "A Viagem"

Está a decorrer uma exposição de fotografia por seis fotógrafos japoneses na Galeria Municipal de Leiria, Edifício Banco de Portugal, com início a 31 de Maio até 10 de Julho (09:00h~12:00h e 14:00h~17:00h de 2ª a 6ª, das 14:00h às 18:00h ao Sábado e encerrado ao Domingo). Para qualquer esclarecimento adicional, contacte o Sector Cultural da Embaixada do Japão: 213 110 560 / [cultural@embjapao.pt](mailto:cultural@embjapao.pt)

URL :

[http://cmleiria.wiremaze.com/pageGen.asp?SYS\\_PAGE\\_ID=823536](http://cmleiria.wiremaze.com/pageGen.asp?SYS_PAGE_ID=823536)



### ::: Eventos pela C. M. de Oeiras subordinados à Cultura Japonesa

A Câmara Municipal de Oeiras organiza os eventos "Atelier para crianças" e "Workshop de Cultura Japonesa" (Cerimónia do Chá etc.)

\* No "Atelier para crianças", que decorre do dia 2 de Junho ao dia 15 de Setembro (10:00~11:30), no Palácio Anjos em Oeiras, as crianças irão elaborar um diário de viagem pelo Japão e leques originais, através da pintura e colagem, depois de observarem as obras sobre o Japão de Graça Morais, ouvirem



música japonesa e contos infantis japoneses, etc.. Para mais informações e inscrição, os interessados deverão contactar o número de telefone 214 111 400 (Palácio Anjos).

URL : [http://www.cm-oeiras.pt/Paginas/cmo\\_homepage.aspx](http://www.cm-oeiras.pt/Paginas/cmo_homepage.aspx)

\* No "Workshop de Cultura Japonesa", que decorre nos dias 10 e 24 de Julho (15:30~17:00), no Palácio Anjos em Oeiras, os participantes observarão em primeiro lugar as obras de Graça Morais (as que têm a cultura e mulher japonesas como temas), e em seguida, assistirão a demonstração da Cerimónia do Chá (da Escola Urasenke). Para mais informações e inscrição, os interessados deverão contactar o número de telefone 214 111 400 (Palácio Anjos).

URL : [http://www.cm-oeiras.pt/Paginas/cmo\\_homepage.aspx](http://www.cm-oeiras.pt/Paginas/cmo_homepage.aspx)

### Exposição de pintura de Takae Nitahara

Takae Nitahara, pintora japonesa, residente no Algarve, organiza uma exposição de pintura, com a Galeria de Arte Vale do Lobo (Vale do Lobo, Resort Turístico de Luxo, S. A., 8135-864, Almancil) como co-organizadora, entre 17 de Julho a 2 de Agosto (10:00~19:00). Para qualquer esclarecimento, contacte o número abaixo indicado.

Contacto: 289 721 897 (contacto da residência da pintora)

### Concerto de tambores japoneses

A Nippon Taiko Foundation apresentará um concerto de tambores japoneses do grupo "HIBIKI-ZA", no Auditório do Museu do Oriente, no dia 10 de Setembro (21:30~), na Fundação Calouste Gulbenkian (Anfiteatro ao ar livre), no dia 11 de Setembro (16:00~), e no Parque das Nações (detalhes por definir), no dia 12 de Setembro. Para mais informações, contacte o Sector Cultural da Embaixada do Japão:

213 110 560 / [cultural@embjapao.pt](mailto:cultural@embjapao.pt)

URL : <http://www.nippon-taiko.or.jp/> (Nippon Taiko Foundation)

URL :

<http://www.museudooriente.pt/1075/tachibana-taiko-hibikiza-%7C-tambores-japoneses.htm>

URL : <http://www.gulbenkian.pt/>



### Concerto de "Famirosa Harmony"

Realizar-se-á no Teatro Sá da Bandeira em Santarém, no dia 21 de Setembro (18:30~), e no Palácio Foz em Lisboa, no dia 6 de Outubro (18:30~), um concerto do grupo musical japonês "Famirosa Harmony".

Para qualquer informação, contacte o Sector Cultural da Embaixada do Japão: 213 110 560/ [cultural@embjapao.pt](mailto:cultural@embjapao.pt)

URL : <http://www.remus.dti.ne.jp/~famirosa/portuguese.htm>



### Semana Cultural do Japão pela Fundação Passos Canavarro

Decorrerá em Santarém, do dia 21 ao dia 30 de Setembro, a "Semana Cultural do Japão", com um ciclo de cinema japonês e outras actividades culturais, organizada pela Fundação Passos Canavarro. Estas iniciativas irão também decorrer em Torres Novas, Tomar e Abrantes (datas e locais por definir). Para qualquer esclarecimento adicional, contacte o Sector Cultural da Embaixada do Japão: 213 110 560 /

[cultural@embjapao.pt](mailto:cultural@embjapao.pt) URL: <http://fpc-port.com/> (Fundação Passos Canavarro)



### ::: **Exposição de Arte Contemporânea do Japão**

Esta exposição contará com várias componentes da cultura contemporânea do Japão, como a caligrafia, pintura, escultura, entre outras. É organizada pela “World Art and Culture Exchange (WAC)” com o apoio do Museu do Oriente, do dia 1 ao dia 10 de Outubro. Para qualquer informação adicional, contacte o Sector Cultural da Embaixada do Japão: 213 110 560 / [cultural@embjapao.pt](mailto:cultural@embjapao.pt)

URL : <http://www.museudooriente.pt/> (Museu do Oriente)

URL : <http://www.wac-project.com/e-index.html> (World Art and Culture exchange)

### ::: **“Study Tour of Japan for European Youth”**

O Ministério dos Negócios Estrangeiros do Japão promove este ano, pela 32ª vez a nível europeu, um programa de Visita de Estudo ao Japão, durante 10 dias. O programa oferece a 37 jovens europeus uma oportunidade de conhecer o Japão, de forma a poderem, no futuro, desenvolver as prósperas relações entre o Japão e os países europeus. Para qualquer esclarecimento adicional, contacte o Sector Cultural da Embaixada do Japão:

213 110 560 / [cultural@embjapao.pt](mailto:cultural@embjapao.pt)

URL : <http://www.pt.emb-japan.go.jp/concursoensaios.html>



### ::: **Visita do "Training Squadron of The Japanese Maritime Self-Defence Force" a Lisboa**

O "Training Squadron of the Japanese Maritime Self Defense Force" estará de visita a Lisboa entre os dias 11 e 14 de Agosto de 2010. Esta força será composta por 3 navios (Kashima, Yamagiri, Sawayuki) com uma tripulação de cerca de 740 membros. Os navios atracarão no cais do Terminal de Passageiros de Santa Apolónia, em Lisboa pelas 9 horas do dia 11 de Agosto e haverá uma cerimónia de boas vindas. No dia 12 de Agosto entre as 10h00m e as 12h00m e entre as 14h00m e as 16h00m os navios Sawayuki e Yamagiri estarão abertos para visita do público.

### ::: **‘Japan Echo Web’ – website de conteúdos sobre o Japão**

No passado mês de Junho, foi lançada a revista online ‘Japan Echo Web’, edição digital da revista em formato papel ‘Japan Echo’. Esta plataforma digital pretende reunir um conjunto de ensaios, comentários, críticas, entrevistas por académicos japoneses, especialistas e líderes de opinião, nas mais variadas áreas: diplomacia, política, economia, sociedade e cultura.

URL: <http://www.japanechoweb.jp/>





## notícias ::: política e economia no Japão

### **::: Continuam as Principais Descobertas do Japão no Desenvolvimento do Espaço (28 de Junho) (em inglês)**

[http://www.esri.cao.go.jp/en/sna/qe101/gdemenu\\_ea.html](http://www.esri.cao.go.jp/en/sna/qe101/gdemenu_ea.html)

<http://fpcj.jp/modules/news8/index.php?page=article&storyid=293>

### **Sonda de asteróides Hayabusa volta à Terra depois de uma odisséia de sete anos (16 de Junho)(em português)**

<http://fpcj.jp/modules/news10/index.php?page=article&storyid=198>

### **Japão lança sonda meteorológica para explorar os mistérios de Vênus (27 de Maio)(em português)**

<http://fpcj.jp/modules/news10/index.php?page=article&storyid=193>

### **::: Nova Estratégia de Crescimento - Uma Economia Forte, Finanças Públicas Robustas & Forte Sistema de Segurança Social - (18 de Junho)(em inglês)**

<http://www.kantei.go.jp/foreign/index-e.html>

### **::: A Segunda Divulgação Preliminar das Estimativas Trimestrais do PIB Janeiro- Março 2010 (10 de Junho)(em inglês)**

<http://www.esri.cao.go.jp/en/sna/data.html#qe>

### **::: Discurso sobre Político pelo Primeiro-Ministro Naoto Kan na 174ª a sessão na Dieta (11 de Junho) (em inglês)**

[http://www.kantei.go.jp/foreign/kan/statement/201006/11syosin\\_e.html](http://www.kantei.go.jp/foreign/kan/statement/201006/11syosin_e.html)

### **::: Novo gabinete governamental enfrenta desafio da reforma fiscal (11 de Junho)**

<http://fpcj.jp/modules/news10/index.php?page=article&storyid=197>

### **::: Cimeira do G-20 em Toronto (26 de Junho)(em inglês)**

[http://www.mofa.go.jp/policy/economy/g20\\_summit/2010-1/index.html](http://www.mofa.go.jp/policy/economy/g20_summit/2010-1/index.html)

### **::: G8 : Cimeira de Muskoka (26 de Junho)(em inglês)**

<http://www.mofa.go.jp/policy/economy/summit/2010/index.html>